

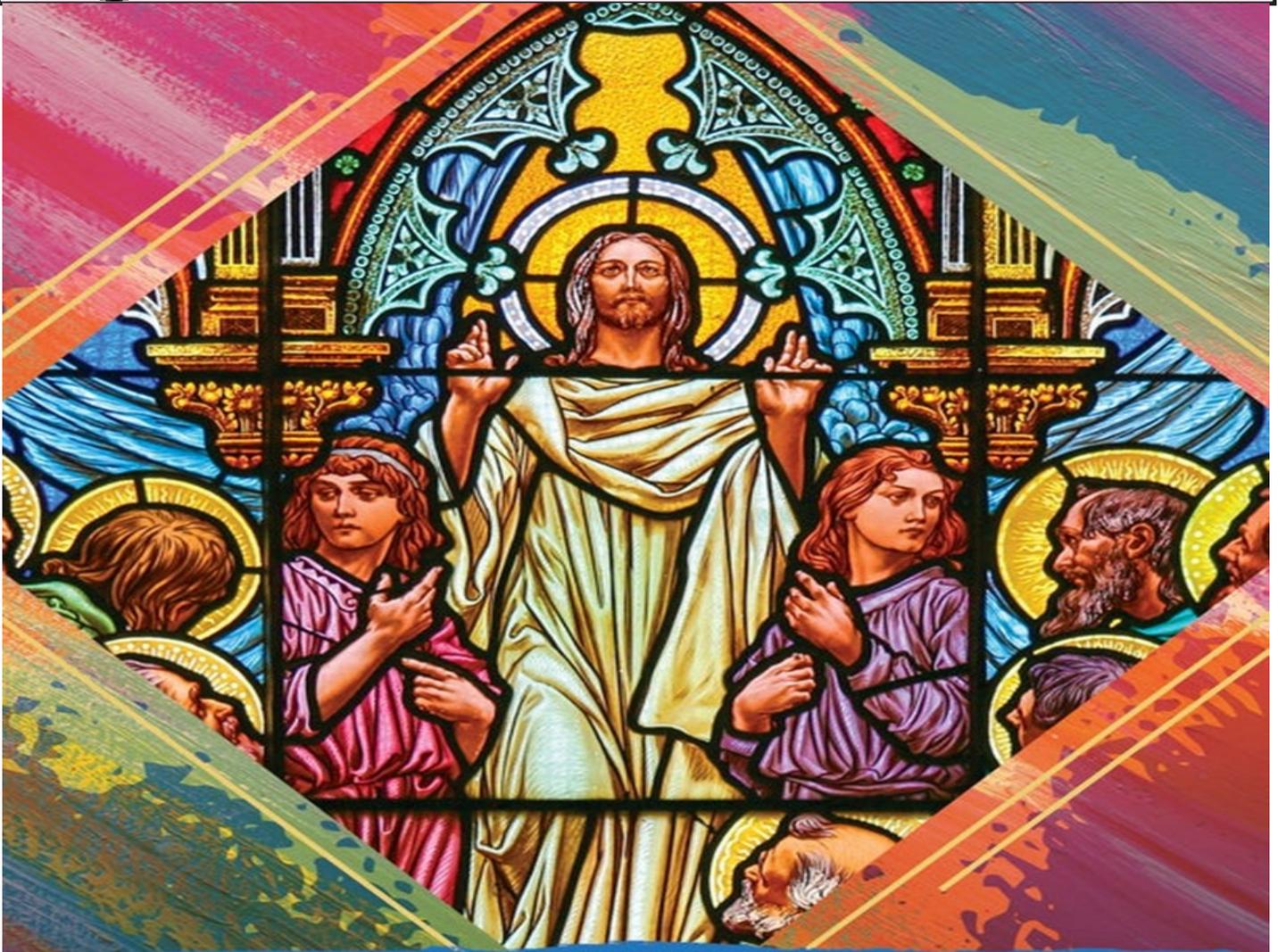


# The Aloysian



*The Weekly Newsletter of Saint Aloysius Gonzaga Church  
El Boletín Semanal de la Iglesia de San Luis Gonzaga*

*Faithful to Christ    February 12, 2023    Fieles a Cristo*



## 6TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

**“I say to you, whoever is angry with his brother  
will be liable to judgment.” - Mt 5:22a**

St. Aloysius Church: 2300 W. Le Moyne St.  
St. Aloysius Offices: 1510 N Claremont Ave  
Chicago, IL 60622

St. Helen Church: 2315 W Augusta Blvd. 60622  
Holy Rosary Church: 612 N. Western Ave. 60642

email: [office@staloyiusparish.org](mailto:office@staloyiusparish.org)  
website: [staloyiusparish.org](http://staloyiusparish.org)

Phone: 773-278-4808  
Fax: 773-278-4898

Phone: 773-235-3575  
Phone: 773-278-4820

# Welcome to St. Aloysius Gonzaga Bienvenido a San Luis Gonzaga



## Mass Intentions Intenciones de la Misa

### SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

SUNDAY, February 12, 2023

**8:00 a.m.** †Ana Acevedo  
†Domingo Maldonado  
Hilaria y Pedro Vallejo (*52 aniversario*)  
Andres y Lizeth Guillen (*19 aniversario*)

**10:00a.m.** †Ramona Alcazar  
†Carmen Moreno Vargas (*1 yr*)  
*For the Health of Fr. Willy ODO*

**12:00p.m.** *Por la Salud del Padre Agustin Garza*

MONDAY, February 13 No Mass

TUESDAY, February 14

*Sts. Cyril, Monk, and Methodius, Bishop; Valentine's Day*

8:00a.m.

WEDNESDAY, February 15

8:00a.m.

THURSDAY, February 16

8:00a.m.

FRIDAY, February 17 No Mass

*The Seven Holy Founders of the Servite Order*

SATURDAY, February 18 No Mass

*Hail Mary,  
full of Grace,  
the Lord is with  
thee.*

*Blessed art thou  
amongst women,  
and blessed is the  
fruit of thy womb,  
Jesus.*

*Holy Mary,  
Mother of God  
pray for us sinners,  
now and in the hour  
of our death.  
Amen.*



*Dios te salve, María,  
llena eres de gracia,  
El Señor es contigo.*

*Bendita tú eres entre  
todas las mujeres,  
y bendito es el fruto  
de tu vientre,  
Jesús.*

*Santa María,  
Madre de Dios,  
ruega por nosotros,  
pecadores,  
ahora y en la hora  
de nuestra muerte.  
Amen.*

## Readings for the Week Lecturas para la Semana

**Mon/Lun:** Gn 4:1-15, 25/Ps 50:1 and 8, 16bc-17, 20-21  
Mk 8:11-13

**Tue/Mart:** : Gn 6:5-8; 7:1-5, 10/Ps 29:1a and  
2, 3ac-4, 3b and 9c-10 / Mk 8:14-21

**Wed/Mier:** Gn 8:6-13, 20-22 / Ps 116:12-13, 14-15, 18-19  
Mk 8:22-26

**Thur/Juev:** Gn 9:1-13/Ps 102:16-18, 19-21, 29  
and 22-23 / Mk 8:27-33

**Fri/Vier:** Gn 11:1-9/Ps 33:10-11, 12-13, 14-15  
Mk 8:34—9:1

**Sat/Sab:** Heb 11:1-7/Ps 145: 2-3, 4-5, 10-11  
Mk 9:2-13

**Sun/Dom:** Lv 19:1-2, 17-18/Ps 103:1-2, 3-4, 8, 10, 12-13  
(8a)

1 Cor 3:16-23/Mt 5:38-48

## Mass Schedule / Horario de las Misas

### St Aloysius Church / Ig. San Luis Gonzaga

#### Sunday Masses / Misas Dominicales

English / Inglés: 10:00am

Spanish / Español: 8:00am & 12:00pm

#### Weekdays Masses / Misas Diarias

8:00am —Spanish: Tuesday thru Thursday

8:00am —Español: martes a jueves

**Reconciliation:** Saturdays 4:00-5:00pm

**Reconciliación:** Sábados 4:00-5:00pm

### St Helen Church / Ig. Santa Elena

#### Sunday Masses / Misas Dominicales

English / Inglés: 9:00am

Polish / Polaco: 10:30am

Spanish / Español: 12:30pm

#### Weekdays Masses / Misas Diarias

7:00am —English: Tuesday thru Thursday

7:00am —Inglés: Martes a Jueves

### Holy Rosary Church / Ig. Santo Rosario

#### Saturday Masses / Misas de Sábado

English / Inglés: 4:00pm

#### Sunday Masses / Misas Dominicales

English / Inglés: 9:30am

Spanish / Español: 12:15pm

#### Confession / Confesiones 4:00 - 5:00p.m.

**Saturday / Sábado - English / Español**

**at St. Aloysius 2300 W. Le Moyne Street; 773/278-4808  
or by appointment / lub na umówienie / o con cita.**

Let us Pray for our brother and sisters  
*Oremos por nuestros hermanos y hermanas*



*Fr. Agustin Garza, Fr. Willy ODO.,  
Marcos L. Delgado.*

## A REFLECTION ON THE WORD

Today Jesus instructs His disciples what not to do. He begins His instructions by saying: *“Do not think that I have come abolish the law and the prophets, I have come, not to abolish them, but to fulfill them.”* He continues on: *“Of this much I assure you: until heaven and earth pass away, not the smallest letter of the law. . . shall be done away with until it all comes true.”* *Anyone who doesn’t fulfill the law is the least in the kingdom.”* Then He adds: *“Whoever fulfills and teaches these commandments shall be great in the kingdom of God. And unless your holiness surpasses that of the scribes and Pharisees, you will not enter the kingdom of God.”*

Jesus also speaks about judging others. If we judge a sister or brother, we are the ones who will be liable for judgment, not them. He then talks about anger. He tells his disciples that if they get angry or use abusive language they will be held in contempt and they also are risking *“the fires of Gehenna.”* Jesus warns his disciples about the danger of thoughts of impurity, adultery, divorce or making false oaths or pledges. He ends with these words: *“Say ‘Yes’ when you mean ‘yes’ and ‘no’ when you mean ‘no’.”* *Anything else is from the evil one.”*

Take a moment and ask yourself: **how often do I speak and words that are neither just nor appropriate? If you are like me, it is far too often!** Yet, I may continue to do it. **Why do we do this?** Most of us know what is appropriate and inappropriate yet we continue to berate, judge, or demean others. In today’s Gospel, Jesus is very clear about what we are not to do!

Today pause a moment and ask yourself: **Do I take Jesus’ words seriously? Do I strive to live as He calls us to live? Or will I continue to act in a manner I know is not healthy for me or for the people in my life?**

**Every day, every moment, we have a choice!  
What will we choose today?**

*Sisters of St. Benedict of Ferdinand, Indiana*

## UNA REFLEXIÓN DE LA PALABRA

Hoy Jesús instruye a sus discípulos **lo que no deben hacer**. Comienza Sus instrucciones diciendo: *“No penséis que he venido a abolir la ley y los profetas, no he venido a abolir, sino a cumplir”*. Continúa: *“De esto os aseguro: hasta que pasen el cielo y la tierra, ni la letra más pequeña de la ley. . . se eliminará hasta que todo se haga realidad”*. *El que no cumple la ley es el más pequeño en el reino”*. Luego añade: *“Cualquiera que cumpla y enseñe estos mandamientos, será grande en el reino de Dios. Y a menos que vuestra santidad supere la de los escribas y fariseos, no entraréis en el reino de Dios”*.

Jesús también habla de juzgar a los demás. Si juzgamos a una hermana o un hermano, somos nosotros los que seremos responsables del juicio, no ellos. Luego habla de la ira. Él les dice a sus discípulos que si se enojan o usan un lenguaje abusivo serán menospreciados y también se arriesgan a *“los fuegos de la Gehena”*. Jesús advierte a sus discípulos sobre el peligro de pensamientos de impureza, adulterio, divorcio o falsos juramentos o promesas. Termina con estas palabras: *“Diga ‘Sí’ cuando quiera decir ‘sí’ y ‘no’ cuando quiera decir ‘no’.* *Cualquier otra cosa es del maligno”*.

Tómese un momento y pregúntese: **¿con qué frecuencia hablo palabras que no son ni justas ni apropiadas?** Si eres como yo, **¡es demasiado a menudo!** Sin embargo, puedo seguir haciéndolo. **¿Por qué hacemos esto?** La mayoría de nosotros sabemos lo que es apropiado e inapropiado, pero seguimos reprendiendo, juzgando o degradando a los demás. ¡En el evangelio de hoy, **Jesús es muy claro sobre lo que no debemos hacer!**

Hoy detente un momento y pregúntate: **¿Tomo en serio las palabras de Jesús? ¿Me esfuerzo por vivir como Él nos llama a vivir? ¿O continuaré actuando de una manera que sé que no es saludable para mí o para las personas en mi vida?**

**¿Cada día, cada momento, tenemos una opción!  
¿Qué elegiremos hoy?**

*Sisters of St. Benedict of Ferdinand, Indiana*

# Lent Begins / La Cuaresma Comienza

## Feb 22

### PREPARING FOR LENT Ash Wednesday

*Mass with Ashes - Bilingual*  
*Linden House - Bilingual*  
*Service with Ashes - Bilingual*  
*Mass with Ashes - Bilingüe*

### PREPARANDONOS PARA LA CUARESMA Miércoles de Ceniza

**8:00a.m.** *Misa con ceniza - Bilingue*  
**10:00a.m.** *Misa con ceniza - Bilingue*  
**12:00p.m.** *Servicio con ceniza - Bilingue*  
**7:00p.m.** *Misa con ceniza - Bilingue*



### LENTEN REGULATIONS

Abstinence from meat is to be observed by all Catholics 14 years old and older on Ash Wednesday and on all the Fridays of Lent.

Fasting is to be observed on Ash Wednesday by all Catholics who are 18 years of age but not yet 59. Those who are bound by this may take only one full meal. Two smaller meals are permitted if necessary to maintain strength according to one's needs, but eating solid foods between meals is not permitted.

The special Paschal fast, as well as abstinence, are prescribed for Good Friday and encouraged for Holy Saturday.

### REGLAS CUARESMALES

Abstinencia: Todos los católicos mayores de 14 años, deben abstenerse de comer carne el Miércoles de Ceniza y todos los viernes de Cuaresma.

El Ayuno debe ser observado el Miércoles de Ceniza por todos los católicos que han cumplido los dieciocho (18) años pero no han llegado a los cincuenta y nueve (59). Estas personas sólo pueden hacer una comida completa y dos comidas pequeñas si es necesario para mantener la fuerza, de acuerdo a las necesidades individuales, pero no se permite alimento sólido entre las comidas.

El ayuno así como la abstinencia especial Pascual es obligatorio para el Viernes Santo y es recomendado para el Sábado de Gloria también.

**VIA CRUCIS**

Viernes a las 7 p.m.  
*en español*





**GOAL  
META  
\$42,000**



**Please Make Your Gift to the  
2023 Annual Catholic Appeal TODAY!**

I invite you to spend some time this week reflecting on the Annual Catholic Appeal materials you should have received in your bulletin or in the mail. The Annual Catholic Appeal is much different than a one-time special collection: It is a pledged commitment to make a gift over time. Your pledge can be made payable in installments.

Each pledge makes a difference because all parishes participate in the campaign and the gifts of many enable our archdiocese to deliver needed ministries and services to answer the call of *“Walking on the road with Jesus.”*

If you received your pledge form in the mail, please complete it and mail it back. This year, we also encourage our parishioners to make their Annual Catholic Appeal gifts online at [annualcatholicappeal.com](http://annualcatholicappeal.com).

**Por favor, haga su donativo a la  
Campana Católica Anual 2023 HOY!**

Le invito a pasar algún tiempo esta semana reflexionando sobre los materiales de la Campana Católica Anual que debería haber recibido en su boletín o en el correo. La Campana Católica Anual es muy diferente de una colecta especial que ocurre una sola vez.

Es un compromiso de hacer una donación durante el tiempo. Su promesa puede hacerse en pagos.

Cada promesa marca la diferencia porque todas las parroquias participan en la campana y los dones de muchos permiten a nuestra arquidiócesis entregar los ministerios y servicios necesarios para responder al llamado de *“Andar el camino con Jesús”*.

Si usted ya recibió su formulario de promesa en el correo, por favor llénelo y envíelo de vuelta. Este año, también animamos a nuestros feligreses a hacer sus donativos a la Campana Católica Anual en línea en

[annualcatholicappeal.com](http://annualcatholicappeal.com).

# St. Helen Catholic School



**NOW ENROLLING**

**Preschool - 8th Grade  
2023 - 2024**

**Call the School Office at 773-486-1055 to Schedule a Tour**

**Adoración al Santísimo Sacramento**

**TODOS los Jueves**

**9:00AM - 3:00PM**

**en la Capilla de San Judas en Santa Elena**

**Adoration of the Blessed Sacrament**

**EVERY Thursday from**

**9:00AM - 3:00PM**

**in St. Jude's Chapel at St. Helen 2315 W. Augusta**

**entrance through the Chapel Oakley & Augusta Blvd.**



**Guadalupano Group Food Sale Venta de Comida**

**When / Cuando: Sunday/Domingo February/Febrero 19<sup>th</sup>**

**Where / Donde: Thiele Center Lobby Vestíbulo del Centro Thiele**



**Let us love one another, for love comes from God.**

**-1 John 4:7-9**



OurChurch.Com

El Circulo de Oración de los Hermanos de la Renovación Carismática Católica de San Luis Gonzaga se reúnen todos los martes a las 7:00 pm para alabar y glorificar al Padre a través de Jesús y con el Espíritu Santo.



Esta semana, martes, 21 de febrero tendremos la exposición y adoración del Santísimo Sacramento. Le invitamos para que venga y participe con nosotros de la oración.

**February**



**Calendar of Events**

**Febrero**

Sunday/ Domingo	Monday Lunes	Tuesday Martes	Wednesday Miércoles	Thursday Jueves	Friday Viernes	Saturday Sábado	Sunday / Domingo
<b>12</b> Second Collection— Building Maintenance <b>8am</b> Misa en Español <b>10am</b> Mass in English <b>12pm</b> Misa en Español <b>9AM - HDP –</b> Food Sale/ Venta de Comida	<b>13</b> Have a great day!	<b>14</b> <b>8:00am</b> Misa en Español 7:00pm Circulo de Oración - Church <b>7:00pm</b> RCIA	<b>15</b> <b>8:00am</b> Misa en Español 7:00pm Seminario - Gonzaga Hall	<b>16</b> <b>8:00am</b> Misa en Español 9:00am Food Pantry - Gym	<b>17</b> Have a great day!	<b>18</b> <b>9:30am</b> RCIC <b>10:00am</b> HDP Mtg - Gonzaga Hall	<b>19</b> Second Collection— Operational Expenses <b>8am</b> Misa en Español <b>10am</b> Mass in English <b>12pm</b> Misa en Español <b>9AM - Guadalupanos—</b> Food Sale/ Venta de Comida

**Stewardship Report  
Reporte de Mayordomía**

Sunday/Domingo, February 4 – February 5

<i>Envelopes</i> (186)	\$3,286.00
<i>loose cash</i>	\$1,283.99
Give Central donations (1)	\$300.00
Total	\$4,869.99
Budgeted Goal	\$5,151.40

Thank you for your  
generosity!

¡Gracias por su generosidad!



*You can help the parish be a better steward of its resources by using [www.givecentral.org](http://www.givecentral.org) to make your regular Sunday offering!*

*¡Puede ayudar a que la iglesia sea mejor mayordomo de nuestros recursos use [www.givecentral.org](http://www.givecentral.org) para hacer sus ofrendas semanalmente!*

**OUR LADY OF UNITY PARISH AT  
ST. ALOYSIUS GONZAGA, CHICAGO**

Cardinal Blase J. Cupich,  
Archbishop of Chicago  
Bishop Robert J. Lombardo, Vicar of Vicariate III

**PARISH STAFF  
EQUIPO PARROQUIAL**

**Pastor/ Párroco**  
Rev. Claudio Díaz, Jr.

**Associate Pastor/Pastor Asociado**  
Rev. Agustin Garza

Rev. Dan Brandt, **Resident/Residente**

**Deacons-Diáconos**  
Raymond Arroyo, Adolfo López,  
William Smyser

**Parish Operations Director**  
Mrs. Alicia Medina-Docken

**Senior Bookkeeper**  
Mrs. Agnieszka Brandys

**Assistant to the Coordinator  
of Youth Faith Formation**  
**Asistente a la Coordinadora  
de Formación de Fe de Jóvenes**  
José M. Morales

**Secretary/ Secretaria**  
Aide Delgado

**Maintenance Engineer**  
**Ingeniero de Mantenimiento**  
Luis R. Hernández

**Food Pantry Coordinator**  
**Coordinador de Despensa de Comestibles**  
Manuel Vázquez

**Office Hours/ horario de oficina**  
9:00am—5:00pm

Monday—Saturday, closed Sunday  
Lunes—Sábado, cerrado domingo

**Food Pantry/Despensa de Comestibles:**  
Thursday/Jueves 9:00am-12:00pm

**FaceBook Page:**  
[www.facebook.com/staloysiusparish](http://www.facebook.com/staloysiusparish)

**Are you registered with us?**

We would love to serve you better. Please fill in this registration form and place in the collection basket.

**¿Está registrado con nosotros?**

Nos encantaría servirle mejor. Favor de llenar esta forma de registración y póngala en la canasta de la colecta.

Name (Nombre) \_\_\_\_\_

Phone (Teléfono) \_\_\_\_\_

Cell # \_\_\_\_\_

Address (Dirección) # \_\_\_\_\_

City/Cuidad State/Estado Zip Code/Zona Postal

Language Spoken at Home / Idioma que habla en su hogar

Email Address/Correo electrónico